

1. ašdē kīpṁ ē spervār zi:ṫān hīnzə bəjə
2. mīn kamerō:ṫ iṣ dē blu:m. gō:m gi:tṫ
3. te:ŋ.vō:ri:ədəλ (reλtəvō:ət) spintse alemənəg ma met məsinəs
4. spitṫ iṣən zvo:ri:ə vė:rək - la.nṫ aməma:kṫ
5. up dat sXip kre:ŋ. zə ʃəsXiməlt bro:t - bro:t was vroeger roggebrood - stutə was wittebrood - kərīntstutə wordt gegeven bij geboorte
6. dē tuməman həvən splintər indē vijər
7. dē sXipər li:kṫ zıX dē lipṫ of
8. fīndi fəbrik iṣ nıks tē zīn
9. kuv m i s hi:ə mīn kīnt - de:rəntjən = meisje - de:ri:ns ēn vāntə = meisjes en jongens
10. geṫ ḡ.ns vi:ə gla:zṫ bi:ə - gla:sjes
11. brəŋ ḡ.ns tue. kilo. murel - zurə kasṫ
12. zept met sīn (ə:ri:ə) yi:vṫ dri litər vi:n upədruŋkṫ
13. he. vəl mi meṫən knəpəl slō:m
14. ik hep sīn kni:izēn
15. ʃastnō:mṫt vət nit fəle me:rəvi:ət
16. ik bīn bli.(dē) de:k ni:t met han (ə:ri:ə) meṫəgō:m bīnə
17. ik hept ni:tē dōm hə:ri:ə
18. vi həvət ədō:m dende. do:rānkamp
19. spinə - spinəvəp - ra:gəbol
20. pə:tə - matse - bəjə - vsi:je - pə-dəstui:l - həgə - kaker - vīndər
21. di ke:ri:əl ma:kṫ dē he:lə vė:ri:ət ānt fəXtṫ
22. ik zəlu kra:lətjəs (kre:ləkəs) gem.
23. əŋəlant lət fəle əldə sXə:pṫ slo:pṫ
24. ʃəbəm əlṣən ke:rə be:tṫ
25. ge:f mi tue. bre:ə stem. - brə:jər - dē brətstṫ
26. dat standbeida. stə:to:ri:ə ni: me:ri:ə
27. di. man həvən lə:vṫ əzən prins
28. dē dy:vəl iṣ ni:t indē hemləble:əm.
29. dē sXo:lkindər bint metə meisər nō.dē ze: əvəs
30. ikān tōX ni: vō:m. vė:rədaklo:ri:ə bīnə
31. dē be:stə drıŋkt Xra:X lī.mə:l - səpə
32. he. kani gō:m vərəkṫ he. həf kə:lpinə - dē kə:lə
33. ma:k iṣən stə:lə fīn dē besəm - stə:rəkṫ
34. ne. meṫə ke:gəls vətə ni me:rəspəlt
35. he:j ik hep u a tue. ke:rərū:pṫ
36. di pė:rəṣ ni ripe dəzıt nəgən vitə pitə i - dē krə:zə
37. ze. bint vəX nō:t lant
38. ze. həvam e:ri:sīn gəlt həlpṫ upma:kṫ
39. hi zəlt nō:jt yərə brəŋ.
40. zıṣdē hələftə vān dē mələkvit
41. əmān mu:t sīn vrowə bəXə:rim.
42. fīndē sXəldə zue:m. is gəvō:ri:ələk
43. hi həfəle prə:rtjəs əmdatə stərəkıs
44. vi (vile) muṫō:ri:ə dē hələftə fān həm. ēn yle dāndərə hələftə
45. hələpıṣ da bərə vō:rıŋ - bərəkastə (berəstə:) = bedstee
46. unzṫ metsəla:r iṣo. vət aṣ mudər
47. zə vət vit vė:rstə kān sprıj. - ən vedṫXəp
48. dē bo.mkve:kər zəl dē bo.m ēntṫ
49. du. e:rəst fēnster iṣ dıXtə - tēfēnster = het venster-luik - tram
50. it ly:t əl vė:ri:ədə vru:gmisə - dē la:tə karəkə - tlof - dē ʃəspəs
51. bedəsprə:ri:ə - kəkədrilə - yṫbrə:ıdṫ - məstrə:ŋ - n bo:tram smė:ri:ən
52. di vrowə heft hə:ri:ə of lō:tṫ knıpṫ
53. zīn vā:der həvəm zes jo:ri:ə ləŋə nō. sXo:lə lō:tṫ gō:
54. ik hept əm əvə:rdṫ əmə zo. la:tə ləŋkəs tuə:tər hē tə gō:
55. vā:lə vė:ri:əzṫ zi:j ni:t fəle fīndis stre:k
56. fīma:kspōṫṫ bint ni:t fəle vė:ri:ət - kə:lse pōṫṫ zıjən de grije potten met blauwe figuren
57. dē sXitər stət bide ə:vṫ - dē he:ri:ət
58. fīmė:ri:ət ist nōX tē kolṫ əmtə balṫ - kartsebalṫ
59. di ke:ri:əsə gıvən həldə lıX nıvō:ri:ə
60. hi trəkət pė:ri:ət āndə stat
61. tu. inditit kvam. yle idə jo:ri:ə hi:ə nō. dē kə:ri:mə
62. dē pō:tər zai dat ḡ.nə li.və he:ri:ə vulma:kṫ iṣ
63. i zə:ŋ. mi vəl mari zaidṫ mi nıks
64. dē zvalıyṫṫ zəlt vā gəvė:ri:ə ku:m.
65. gō:j vānda:gə ni:t (ēn) kə:tṫ
66. ə:tsi uk Xra:X ke:zə
67. zīn mo:tər is kəpət - he. zit fastə
68. tiṣən varmė dagəvəs ēn tiṣən zəXtə ə:vṫt
69. dat juŋəjtjən dat ləp ublo:tə vu:ri:ə
70. diṣən bəṣfīndə kənə
71. ik vəl dā:də pəṣ ən brə:ri:əf brāX
72. ik həpın ān min hatə - thətə dat mi zė:ri:ə
73. ikani meṫ eigıvi:zə mənsṫ əməgō:m
74. nō. sXıftit spanə vit pė:ri:ət fə:ədə ni:je kō:rə
75. ik həpən bə:tjən kō:ri:əs yān vān vė:ri:əmıdaga
76. dē zənə vān dē koməŋ iṣ uk soldo:təvəs
77. vė:ji gīn vā:gyṫma:kə tə vō:m. - ēn bō:ge
78. di. rō:zṫ hept ləŋə do:ri:əns
79. ik Xələ:və dē gīn stə:k (vō:ri:ət) fūn
80. et kīntjən vāṣ dō:t fə:ri:ə dat:sət kun. də:pṫ
81. zīn ə:rıŋ ēnzīn ə:gy lō:pt
82. ə:ri:ə dōXtətjən iṣ meṫən mə:ntjənə:t buṣ əgō:m əm brəməls tə pləkṫ
83. do:rıŋşən spot fūn dē lədər
84. he. sXre:uvṫṫ hat
85. dē mənsṫ zəXtṫ nıks əndəs əs gəlfēn riṫdum
86. ə:ri:ə mu:vıŋ iṣ drø:gə fūndə dəs
87. di vəX ləp krum tiṣən əmvəX do:ri:ələŋkəs
88. ik kəXtə vė:ri:ən kləin. ən traməltjən (traməlke)
89. dē bu:k iṣ əstukt inə kəestə
90. zīn li:tjən (yē:sjən) vās kot ma gu:t
91. indē sXa:dy:w istət bestə
92. ēn sXətər mut Xı:t kən. mıkṫ
93. zə:ik is nō. min hu:ri:ə (hu:t)
94. ik vət nit vō:rəkəm zy:ri:kṫ madə
95. ēn ku:lə kəldər iṣ Xı:t fə:ət bi:ə
96. ik musə əsnblu:drıŋkṫ əm āntə stə:rəkṫ
97. ik maṫ e:ri:əzt fū:ē fīn dē stal krı:ə
98. mīn brə:ri:ə vāṣ my:
99. dē mələkbū:ə həvən grō:tə rit
100. di kə.nəmələk iṣ dānə ēn zu:ə sty:rəm dəmət vė:ri:əmə
101. vi zəlp di pātə m. y:ə vul kən. ma:kṫ

102. de valt niks yanem te zej. - he. iseky:ə - n səky:ə  
ve-rək
103. hi kəmp no:jtən mənyste tə la:tə
104. m ita:liə bint bə-rɣj di. vy:ə spi.jt - spi.jn
105. dœrvi do-rup tē drałkɣ
106. fɪn de-əm.tər heptsən stak fände brag əvəva:rn -  
va:rn is ook rijden
107. i małd.əs vəl is ku-m. kiłkɣ
108. he. is fān lə:vɪ əkum. meʃən gu.jə by:l (knupə)  
mat Xelt
109. di dœ-r:ə is ɣān bœ:kɣhəłt əma:k
110. ən getrəuwde vrəuwə mut kæn. nə:jn
111. ik hep hi:ə grəʒəzejt ma tvəs gɪn gu.t sət
112. de brəuwər zəł dət. nəł tē dy:rɪs əm tē bəuwɪn
113. bakɣ - ik bakə - i bakt - he. bakt - bak he. -  
vi bakt - ik bakɣ - i bakɣ - he. bakɣ - vi  
hebebakɣ
114. bi.dɪ - ik bi.jə - i bi.t - he. bœt - vi bi.t - bi.jə  
vi. - ik bœ:də - ik hebebo:jn - bœ:dɪ (bœ:jn) zi. uk
115. tɪʃən kleintjən maən feintjən
116. i kœnt hi:ə eier kri:nɣ. uptə ma-rək
117. he. hevəzəg da:tə ān mi zal dənɣkɣ
118. de meit zsi da:tə ɣalik har
119. de va:rn vif pri:zn
120. unde dir. eik lgt fele eikəls
121. tvə:tər zal da:lək gōm kœ:kɣ tkœ:ktal
122. thœ:j is nœgrɣ-m tɪʃ nəł ma pazəmə.jt
123. məjənzə:məkse meʃən do-r:ə van. ei
124. da bœmpin dət zal do-r:ə mu.jlək kæn. grə-:jn
125. de pesto-r:ɪ hef gu.jə vi.n
126. ə.nʃ əldə hys ɪʃ əvəbrant
127. de mələk spœyt yt. Xi:r vānde ku:
128. de kœstər ly:t - kry:s - kry:zn
129. de bo:m. vān de kru:va:gn (kry.va:gn) by:gdœ-r:ə  
undet XəviXt
130. de tvē. dytsəs kvam. nœ. bytɪ
131. zi heptəm blunt ɛn bləuwəsla:nɣ.
132. de souwə ɪʃ dənə - fləuw (lak)
133. de sne: hɣ dıkə
134. tis he:ləjələ:dɪn da.ku əzin hebe
135. dət vœt nu he.mə:lən.i.jə stat
136. dū:n - ik du:ət - i durt. - he. dətət - vi du:det -  
jAli (ylə) durt. - zi du:det - ik det. - i de:dnt - he.  
det. - vi de:dnt - ylə de:dnt - zi de:dnt - de:rɪk  
dət - de:te.t ma. - de:dɪn zi.ət ma.
137. dœ:pm - do:pjə-rək - do:pfun - de soldo:tn
138. dœsp - he. dœst - he. dœsp - he. hevədœst
139. bɪn. - ik bɪnə - i bɪnt - he. bɪnt - vi bɪnt - ylə  
bɪnt - zi bɪnt - bɪnt he. - bunt he. - ik hebebum.
140. Lokale landmaten: bA:ndər = 1 ha - ru: =  
1/10 ha
141. Lokale waternamen: de vœ:tərnɣ - de bœ:kə(r) -  
tkənəl

*De naam van de plaats in haar eigen dialect is tə:ge*

*De inwoners heten tə:gəna:rn of tə:gsn*

*Een bijnaam is niet bekend.*

*Aantal inwoners : 587.*

*Taaltoestand* : Teuge ligt in de gemeente Voorst. Voor het centrum van Teuge gebruikt men geen bijzondere aanduiding. Wie in Teuge zegt : ik gō. nœ. de stət -, bedoelt : ik ga naar *Deventer*. De bevolking vindt haar bestaan in de landbouw en in de omliggende industrieën. Men spreekt overwegend dialect.

*Zegslieden* : 1. G. Haverkamp, 73 j.; geb. in Teuge, V. en M. van hier; huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.

2. J. Van Vliet-Haverkamp, 32 j.; geb. in Teuge, V. en M. van hier; huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; spreekt Nederlands en dialect.